

PROGRAMA DE LENGUA EXTRANJERA 1 (ALEMÁN) - PROGRAMA PROVISORIO SUJETO A CAMBIOS DE ACUERDO CON LA MODALIDAD Y DESARROLLO DE LAS CLASES

1. DATOS DE IDENTIFICACIÓN DEL ESPACIO CURRÍCULAR:

- Denominación: Lengua Extranjera I (Alemán)
- Código (SIU-Guaraní): 03212_0
- Departamento: Historia
- Ciclo lectivo: 2020
- Carrera: Licenciatura en Historia
- Plan de estudio: Licenciatura en Historia 053 – 19 CD
- Formato curricular: Teórico-práctico
- Carácter del espacio: Obligatorio
- Ubicación curricular: Ciclo Básico, Campo de Formación General
- Año del cursado/cuatrimestre: 1º año, 2º cuatrimestre (24. 8. 2020 – 6. 11. 2020)
- Carga horaria total: 55 horas
- Carga horaria semanal: 5 horas
- Créditos: 8

2. DATOS DEL EQUIPO DE CÁTEDRA:

Profesor Titular: Lic. Burkhard Paul Sieber.

3. DESCRIPCIÓN DEL ESPACIO CURRÍCULAR:

Fundamentación:

La participación plena en la sociedad del conocimiento y en los procesos de internacionalización de la educación superior, debido al actual desarrollo de las tecnologías de la información y comunicación, requiere el uso de al menos una lengua extranjera. La asignatura Lengua Extranjera I (Alemán) intenta responder a dicha demanda, insertándose en el Ciclo Básico del plan de Estudio de la Carrera de Licenciatura en Historia, Arqueología y de Profesorado de Grado Universitario en Historia.

Desde la cátedra Lengua Extranjera I (Alemán) se trabaja para que los estudiantes puedan alcanzar un dominio de la lengua alemana correspondiente al Nivel de Competencia Básico A1.1, de acuerdo a la descripción propuesta por el Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas. La cátedra busca fomentar en los estudiantes el desarrollo de las cuatro macro habilidades

(leer, escribir, escuchar, hablar) que supone la competencia comunicativa, y lo hace desde la enseñanza de la lengua alemana general incorporando además el discurso especializado, teniendo así en cuenta el contexto de aprendizaje y de uso futuro de la lengua por los estudiantes. Desde la perspectiva promovida a través del proyecto “Idiomas para la UN Cuyo”, donde la Lengua Extranjera se enseña como lengua extranjera para propósitos académicos específicos, se espera alcanzar los objetivos comunicativos mediante la propuesta de actividades que desarrollen el uso de la lengua extranjera como medio de estudio académico tal como la selección de contenidos vinculados con el área de estudio de los alumnos.

Asimismo, se incorpora como meta la competencia comunicativa intercultural, que implica la capacidad para negociar significados culturales, adoptar conductas comunicativas eficaces, es decir, aceptables para los interlocutores. La comunicación se define en términos de suficiencia, no de perfección. Por ello, una de nuestras metas fundamentales es conseguir una comprensión mutua en situaciones interculturales y facilitar a los estudiantes el encuentro con otras culturas.

Este espacio curricular responde a lo establecido en el Plan de Estudios de la Carrera: “la enseñanza de las lenguas extranjeras se concibe desde un enfoque comunicativo, accional y socio-interaccional que la relaciona con la dimensión significativa y colectiva de las acciones y su finalidad social”.

Aportes al perfil de egreso:

El perfil de egreso del Licenciado en Historia comprende una serie de competencias, entre las cuales se resalta el poder generar conocimiento histórico fundamentado y novedoso por medio de la investigación. Así mismo, el Licenciado en Historia será capaz de comunicar y difundir dicho conocimiento y el resultado de sus investigaciones por diversos medios. En este sentido, la asignatura *Lengua Extranjera I (Alemán)* es de gran relevancia, al ofrecer un espacio en el cual los alumnos podrán desarrollar la competencia lingüística que les permitirá iniciarse en una participación activa en la llamada *sociedad del conocimiento*, siendo parte de la producción y difusión de los materiales y saberes científicos que circulan en una red cada día más amplia.

Además, el espacio curricular plantea el desarrollo de actitudes, valoraciones y principios éticos en la libre expresión de las ideas en base al diálogo reflexivo. Así, el espacio promueve el desarrollo de un pensamiento autónomo, comunicativo y responsable para asumir una actitud colaborativa y dialógica en el proceso de producción colectiva del conocimiento en la lengua alemana, integrando a su vez el manejo y uso de dispositivos y tecnologías virtuales de comunicación e información. El conjunto de habilidades y destrezas que el alumno desarrollará adquieran suma importancia en el marco de la movilidad estudiantil, la comunicación internacional, y el desarrollo profesional.

4. EXPECTATIVAS DE LOGRO

Objetivo general:

Adquirir una competencia lingüística con propiedad y claridad, teniendo en cuenta las macro habilidades (leer-escribir-escuchar-hablar) a un nivel que corresponde al nivel A1.1 según el *Gemeinsamer Europäischer Referenzrahmen (Marco Común Europeo de Referencia)*.

Objetivos específicos:

- Comprender y utilizar vocabulario, frases y expresiones de uso frecuente relacionados con temas de interés personal y áreas de experiencia relevantes (información general sobre si mismo y su familia, lugares de interés, ocupaciones, etc.), incluyendo las del ámbito académico.
- Participar en intercambios comunicativos directos y sencillos vinculados a tareas concretas y cotidianas.
- Saber describir en términos sencillos aspectos de su entorno y de sus necesidades inmediatas.
- Encontrar información específica y predecible en textos escritos y orales sencillos y cotidianos, así como en textos sencillos vinculados con temas históricos o de arqueología.
- Adquirir estrategias de lectura para comprender textos escritos sencillos.
- Desenvolverse en un contexto de colaboración, interacción y resolución de consignas en un espacio virtual.

5. CONTENIDOS

MÓDULO 1 – Unidades 1-3

Situaciones, tipos de textos, temas

Primeros contactos, presentaciones. Conversaciones y textos cortos.

Contenido temático

Saludar y presentarse. La familia y los estudios/el trabajo.

Estructuras gramaticales

El alfabeto, preguntas con “wie”, “wo”, “woher” y “wohin”, las preposiciones “in” y “aus”, los verbos regulares. Oraciones sencillas, preguntas con “was”, el verbo “sein”, los pronombres personales.

MÓDULO 2 -Unidades 4-6

Situaciones, tipos de textos, temas

Comunicarse en el aula, trabajar con diccionarios, hablar al teléfono, escribir datos personales.

Contenido temático

Hacer y contestar preguntas en el aula y al teléfono, comunicarse por E-mail y WhatsApp.

Estructuras gramaticales

Singular y plural, los artículos, la negación “kein/keine”, el verbo “haben”, el Akkusativ.

MÓDULO 3 – Unidades 7-9

Situaciones, tipos de textos, temas

Juntarse y marcar la hora y el lugar del encuentro, actividades en el tiempo libre, hablar de la comida.

Contenido temático

El tiempo libre, marcar una cita, comidas y bebidas, gustos y preferencias.

Estructuras gramaticales

El pretérito de “sein”, preguntas, las interrogativas, las preposiciones temporales “am” y “um”.

MÓDULO 4 – Unidades 10-12

Situaciones, tipos de textos, temas

Viajes, las actividades diarias, hablar del pasado.

Contenido temático

Viajes, la vida diaria, las fiestas.

Estructuras gramaticales

Los artículos en “Akkusativ”, los pronombres posesivos en “Nominativ”, los adjetivos.

6. PROPIUESTA METODOLÓGICA

Debido a que la cátedra plantea la enseñanza de la Lengua Extranjera desde el enfoque académico específico y también comunicativo, accional y socio-interaccional, la metodología de trabajo requiere un estudiante con actitud participativa y un compromiso activo. En ocasiones, el estudiante realizará tareas en forma individual, pero en la mayoría de los casos trabajará en parejas o pequeños grupos.

Para cumplir con los objetivos planteados por la cátedra, la asignatura tendrá carácter teórico-práctico. Las clases se llevarán a cabo en castellano y alemán paralelamente, aumentándose gradualmente el uso del alemán.

En las clases se utilizará una amplia gama de recursos para despertar el interés de los estudiantes en el contenido y propiciar el desarrollo de las cuatro macro habilidades que supone la competencia comunicativa, es decir, la lectura y escucha comprensiva, y la producción oral y escrita. Además, se estimulará el desarrollo de la competencia intercultural.

Las clases tendrán una secuencia que acompaña los procesos de aprendizaje de una lengua extranjera. Cada unidad temática se abrirá con actividades introductorias que permitan a los estudiantes relacionar conocimientos previos a los nuevos contenidos. A continuación, la cátedra propondrá actividades de desarrollo en donde el estudiante interactuará con el léxico, la pronunciación, las estructuras gramaticales y funciones que conforman cada unidad temática. Al finalizar cada unidad, se plantearán actividades de producción que permitan al estudiante poner en juego todo aquello que ha adquirido a lo largo del cursado.

Durante el cursado se utilizarán materiales elaborados para la enseñanza de la lengua alemana general y también términos históricos en alemán, de los que los estudiantes tendrán que buscar y presentar información, ubicándolos en el contexto histórico y cultural de los países germanoparlantes. Al final del curso se dará a los estudiantes una lista completa de los términos históricos tratados a lo largo del curso.

7. PROPIUESTA DE EVALUACIÓN

Escala de evaluación

La evaluación se rige por Ord. 108/10 del Consejo Superior, la cual establece una nueva escala de calificación detallada a continuación.

Resultado: NO APROBADO	Nota	Porcentaje
	0	0%
	1	1-12%
	2	13-24%
	3	25-35%
	4	36-47%
	5	48-59%

Resultado: APROBADO	Nota	Porcentaje
	6	60-64%
	7	65-74%
	8	75-84%
	9	85-94%
	10	95-100%

Condición de los estudiantes

El estudiante **promociona** la materia si cumple con:

- la realización y la aprobación de todos los trabajos prácticos
- la realización y la aprobación del examen parcial o su recuperatorio
- la realización y la aprobación del examen integrador que se dará el último día de clase

El estudiante que no promociona la materia es considerado **regular** si cumple con:

- la realización y la aprobación del 50% de los trabajos prácticos
- la realización y la aprobación del examen parcial o su recuperatorio

El estudiante es considerado **libre** si no cumple con uno o más de los requisitos de la condición del estudiante regular.

El estudiante que ya tiene un nivel de conocimiento de la lengua alemana previo y aprueba el examen de diagnóstico a principio del cursado queda eximido de la asistencia a las clases, pero no de los otros requisitos, es decir debe rendir las evaluaciones.

Instrumentos y modalidad de evaluación

-Trabajos prácticos: El estudiante deberá realizar los dos trabajos prácticos programados y anunciados en clase en forma individual (teniendo en cuenta que algunas actividades pueden ser grupales, p. ej. la presentación de diálogos), y al menos aprobar uno de los dos. Los trabajos prácticos comprenderán actividades de práctica de estructuras gramaticales y de vocabulario, de escucha, de lectura, de escritura y de habla. Además, se incluirá el contenido específico. En esta parte del trabajo práctico los estudiantes tendrán que buscar y presentar información sobre algunos de los términos históricos tratados a lo largo del curso, ubicándolos en el contexto histórico y cultural de los países germanoparlantes.

-Exámenes: Se tomarán un examen intermedio (parcial) y un examen final de evaluación obligatorio. El examen intermedio se rendirá a mitad del curso, el examen final a finalizar el curso. Ambos exámenes consisten de dos partes, un examen escrito (comprendiendo escucha, lectura, escritura y revisión general de las estructuras gramaticales y el vocabulario) y uno oral. Los exámenes aprobados permiten avanzar al siguiente nivel. Para aprobar se requiere un puntaje positivo (60% o más) de cada examen, contando el total de puntos de la parte escrita y la oral.

Además, tendrán que buscar y presentar términos históricos en alemán relacionados con los países germanoparlantes que se vieron durante el curso. Debido al nivel de lengua (principiantes) los podrán explicar en castellano. Deberán entender el contexto en que se usan estos términos en los países germanoparlantes.

- En caso de no aprobar, existe la posibilidad de recuperatorio.
- Los alumnos que no promocionan rendirán en las mesas al finalizar el cursado.
- Los alumnos libres también rendirán en mesas finales. Deben marcar dos encuentros de consulta con el profesor antes de poder presentarse a las mesas.

Criterios de evaluación

- Presentación correcta de los trabajos prácticos
- Precisión conceptual en los trabajos requeridos
- Claridad en las breves exposiciones

8. BIBLIOGRAFÍA:

Material obligatorio para el estudiante:

-Sabine Glas-Peters, Angela Pude, Monika Reimann (2012); *Menschen A1.1: Kursbuch*, Hueber Verlag.

-Sabine Glas-Peters, Angela Pude, Monika Reimann (2012); *Menschen A1.1: Arbeitsbuch*, Hueber Verlag,

- o -Diccionarios online bilingües Alemán-Español:
- o <https://de.pons.com/übersetzung>
- o <http://www.wordreference.com/dees/>

9. RECURSOS DE LA CATEDRA VIRTUAL

Aula Virtual Lengua Extranjera I (Alemán)

<https://www.virtual.ffyl.uncu.edu.ar/course/view.php?id=1064>

Programa revisado por la Directora del Departamento de Historia

Dra. Teresa Alicia Giamportone

21 de setiembre de 2020